

Dott. MARIO SOLDANI

NOTAIO

ROMA - Via Giuseppe Ferrari, 35

Tel. 384 288

REPERTORIO N. 5617

RACCOLTA N. 1093

ATTO COSTITUTIVO DI ASSOCIAZIONE

REPUBBLICA ITALIANA

L'anno millenovecentoottantatre, il giorno dieci del mese di

gennaio

10 gennaio 1983

In Roma, nel mio studio in Via Giuseppe Ferrari n. 35.

Innanzi a me Dr. Mario SOLDANI, Notaio in Roma, iscritto pres

so il Collegio Notarile dei Distretti Riuniti di Roma; Velle

tri e Civitavecchia.

SONO PRESENTI

- TASSARA Carlo, nato a Roma il 10 giugno 1959, domiciliato

in Roma Via Francesco Schupfer 22; sociologo;

- DIECI Paolo, nato a Roma il 26 dicembre 1960, domiciliato

in Roma Via Oslavia 14; ricercatore sociale.

Della identità personale di detti componenti, che d'accordo

tra loro e con il mio consenso dichiarano di rinunciare al

l'assistenza dei testimoni, io Notaio sono certo.

Articolo 1

I componenti costituiscono una associazione con:

- denominazione: COMITATO INTERNAZIONALE PER LO SVILUPPO DEI

POPOLI più brevemente C.I.S.P.;

- sede: Roma, attualmente in via Francesco Schupfer 22

- durata: a tempo indeterminato;

g. 10 di Roma

28-1-1983

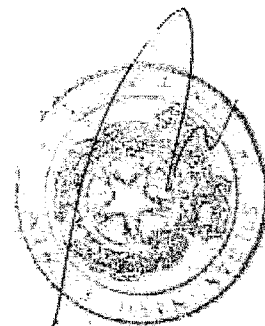
N. 3649

Serie 1 B

Esatte L. 100.000

di cui INVIM

L.



- oggetto: indicato nell'art.4 dello statuto.

Articolo 2

Le norme relative al funzionamento della associazione sono contenute nello statuto che si allega sub. "A".

Articolo 3: Cariche sociali. .

Il direttore ed il segretario generale dell'Associazione saranno nominati dall'Assemblea convocata ai sensi di statuto.

Articolo 4

Il primo esercizio sociale si chiude il 31 dicembre millenovecentoottantatre.

Articolo 5

Le spese di costituzione sono a carico della associazione.

Le parti mi dispensano dalla lettura dell'allegato, dichiarando di averne esatta conoscenza.

Di quest'attó,

scritto in parte da me Notaio ed in parte da persona di mia fiducia su un foglio per pagine una e quanto fin qui della seconda, io Notaio ho dato lettura, ai componenti, che lo dichiarano conforme alla loro volontà.

F.to Carlo Tassara

F.to Paolo Dieci

F.to Mario Soldani Notaio



Roma, 10 de Noviembre del 2010. El documento reproducido a continuación en la columna derecha constituye la traducción conforme al idioma español del Acta de Constitución del *Comitato Internazionale per lo Sviluppo dei Popoli* (CISP), cuyo original en idioma italiano, que se reproduce en la columna izquierda, fue suscrito por el Notario Dr. Mario Soldani el 10 de Enero de 1983 y se encuentra en las páginas de la 1^{ra} a la 2^{da} del 1^{er} "Libro de Actas de Asamblea" del mismo CISP.

Repertorio N° 5617
Raccolta N° 1093

Repertorio N° 5617
Recolección N° 1093

Atto Costitutivo di Associazione Repubblica Italiana	Acta de Constitución de Asociación República Italiana
---	--

L'anno millenovecentoottantatre, il giorno dieci del mese di gennaio:

10 gennaio 1983

El año de mil nueve cientos ochenta y tres, el día diez del mes de enero:

10 de enero de 1983

In Roma, nel mio studio in Via Giuseppe Ferrari N° 35. Innanzi a me Dr. Mario Soldani, Notaio in Roma, iscritto presso il Collegio Notarile dei Distretti Riuniti di Roma, Velletri e Civitavecchia.

En Roma, en mi notaría en Via Giuseppe Ferrari N° 35. Ante mí, Dr. Mario Soldani, Notario en Roma, inscrito en el Colegio Notarial de los Distritos Reunidos de Roma, Velletri y Civitavecchia.

- SONO PRESENTI**
- Tassara Carlo, nato a Roma il 10 giugno 1959, domiciliato in Roma Via Francesco Schupfer N° 22, sociologo;
 - Dieci Paolo, nato a Roma il 26 dicembre 1960, domiciliato in Roma, Via Oslavia N° 14, ricercatore sociale.

- ESTÁN PRESENTES**
- Tassara Carlo, nacido en Roma el 10 de Junio de 1959, domiciliado en Roma Via Francesco Schupfer N° 22, sociólogo;
 - Dieci Paolo, nacido en Roma el 26 de Diciembre de 1960, domiciliado en Roma, Via Oslavia N° 14, investigador social.

Della identità personale di detti componenti, che d'accordo tra loro e con il mio consenso dichiarano di rinunciare all'assistenza dei testimoni, io Notaio sono certo.

De la identidad personal de dichos compareciente, que, de acuerdo entre ellos y con mi consentimientos, declaran renunciar a la asistencia de los testigos, yo Notario estoy seguro.

Articolo 1
I componenti costituiscono una associazione con:
- denominazione: **COMITATO INTERNAZIONALE PER LO SVILUPPO DEI POPOLI** più brevemente CISP;
- sede: Roma, attualmente in Via Francesco Schupfer 22;
- durata: a tempo indeterminato;
- oggetto: indicato nell'art. 4 dello statuto.

Artículo 1
Los comparecientes constituyen una asociación con:
- denominación: **COMITATO INTERNAZIONALE PER LO SVILUPPO DEI POPOLI**, más brevemente CISP;
- sede: Roma, actualmente en Via Francesco Schupfer 22;
- duración: a tiempo indeterminado;
- objeto: indicado en el Art.4 de los Estatutos.

Articolo 2
Le norme relative al funzionamento della Associazione sono contenute nello statuto che si allega sub "A".

Artículo 2
Las normas relativas al funcionamiento de la Asociación están contenidas en los Estatutos que se adjunta bajo el literal "A".

Articolo 3: Cariche sociali
Il Direttore e il Segretario Generale dell'Associazione saranno nominati dall'Assemblea convocata ai sensi di statuto.

Artículo 3: Cargos sociales
El Director y el Secretario General de la Asociación serán nombrados por la Asamblea, convocada de conformidad con los Estatutos.

Articolo 4
Il primo esercizio sociale si chiude il 31 dicembre millenovecentoottantatre.

Artículo 4
El primer ejercicio social se cierra el 31 de Diciembre de mil nueve cientos ochenta y tres.

Articolo 5
Le spese di costituzione sono a carico dell'associazione. Le parti mi dispensano dalla lettura dell'allegato, dichiarando di averne esatta conoscenza.

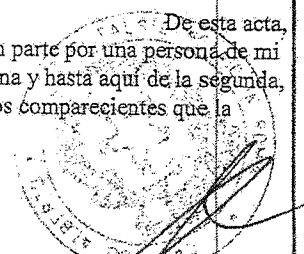
Artículo 5
Los gastos de constitución están a cargo de la Asociación. Las partes me dispensan de la lectura del anexo, declarando de conocerlo con exactitud.

Di questo atto, scritto in parte da me Notaio ed in parte da persona di mia fiducia su un foglio per pagina una e quanto fin qui della seconda, io Notaio ho dato lettura, ai componenti, che lo dichiarano conforme alle loro volontà.

De esta acta, escrita en parte por mí, Notario, y en parte por una persona de mi confianza en un pliego por página una y hasta aquí de la segunda, yo Notario di lectura del acta ante los comparecientes que la declaran conforme a su voluntad.

F.to Carlo Tassara
F.to Paolo Dieci
F.to Mario Soldani Notaio

Fdo. Carlo Tassara
Fdo. Paolo Dieci
Fdo. Mario Soldani Notario



Io sottoscritto Paolo DIECI, nato a Roma il 26 dicembre 1960, avendo perfetta conoscenza della lingua spagnola, dichiaro che il testo in lingua spagnola sopra trascritto nella colonna di destra è l'esatta e letterale traduzione del testo in lingua italiana riportato nella colonna di sinistra.



Al A.

El suscrito Paolo DIECI, nacido en Roma el 26 de Diciembre de 1960, teniendo perfecto conocimiento del idioma español, declaro que el texto en idioma **español** arriba transcrito en la columna derecha es la exacta y literal traducción del texto reportado en idioma italiano en la columna izquierda.

Al A.

REPERTORIO - REPERTORIO N°

82996

AUTENTICA DI FIRMA
(ai sensi degli artt. 3 e 76 del D.P.R. 445/2000)

Io sottoscritto Avv. Alberto Vladimiro Capasso, Notaro in Roma, con studio in Via Ennio Quirino Visconti 8, iscritto nel Ruolo dei Distretti Notarili Riuniti di Roma, Velletri e Civitavecchia, certifico che la sottoscrizione della dichiarazione di cui sopra è stata apposta, in tutte le sue parti, come per legge, in mia presenza dal dichiarante:

- Signor Paolo Dieci, nato a Roma il 26 dicembre 1960, cittadino italiano, domiciliato in Roma, Via della Cava Aurelia 96, nella sua qualità di Direttore e Legale rappresentante del Comitato Internazionale per lo Sviluppo dei Popoli (CISP), Organizzazione Non Lucrativa di Utilità Sociale (ONLUS) italiana, con sede in Roma, Via Germanico 198, C.F. 97050280581, della cui identità personale, qualifica e poteri io Notaro sono certo, preventivamente avvisato sulle responsabilità penali cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace o contenente dati non rispondenti a verità.
In Roma, nel mio studio, oggi 24 novembre 2010.



Autenticación de firma
(de acuerdo a los art. 3 y 76 del D.P.R. 445/2000)

Yo, el suscrito Ab. Alberto Vladimiro Capasso, Notario en Roma, con despacho en Via Ennio Quirino Visconti 8, inscrito en el Círculo de los Distritos Notariales Reunidos de Roma, Velletri y Civitavecchia, certifico que la firma de la declaración aquí arriba fue puesta por el declarante en mi presencia y en todas sus partes, según lo previsto por la ley:

- Señor Paolo Dieci, nacido en Roma el 26 de Diciembre de 1960, ciudadano italiano, residente en Roma, Via della Cava Aurelia 96, en su calidad de Director y Representante Legal del Comité Internacional para el Desarrollo de los Pueblos (CISP), Organización No Lucrativa de Utilidad Social (ONLUS) [Organización No Lucrativa de Utilidad Social] italiana, con sede en Roma, Via Germanico 198, C.F. 97050280581 de cuya identidad personal, cargo y poderes yo Notario estoy seguro, preventivamente amonestado sobre las responsabilidades penales en las cuales puede incurrir en caso de declaración mendaz ó que contenga datos que no corresponden a la verdad.

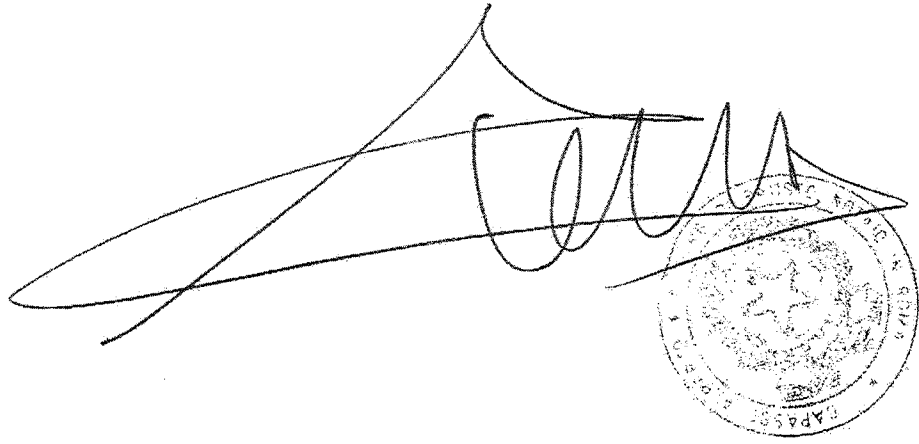
En Roma, en mi despacho, hoy 24 de Noviembre de 2010.
Firmado Alberto Vladimiro Capasso, Notario

REPERTORIO N.100.342

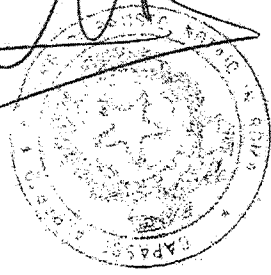
Io sottoscritto Avv. ALBERTO VLADIMIRO CAPASSO, Notaro in Roma, con studio in Via Crescenzo n.2, iscritto nel Ruolo dei Distretti Notarili Riuniti di Roma, Velletri e Civitavecchia, certifico che la presente copia fotostatica che si compone di 2 (due) fogli, riproduce le pagine 152, 153 del libro verbali assemblee, del "Comitato Internazionale per lo Sviluppo dei Popoli (CISP)", con sede in Roma Via Germanico n.198, c.f. 97050280581, estratto dal relativo libro, debitamente bollato e vidimato da me notaro in data 19 giugno 2006, rep.n.69900, tenuto ai sensi di legge.

Da me Notaro esaminata perfettamente concorda con l'originale restituito alla società.

Roma, dodici aprile duemilaventuno



A large, stylized handwritten signature in black ink, written over a circular notary seal. The signature is highly cursive and appears to read 'ALBERTO VLADIMIRO CAPASSO'.



3
1
c
e
b
o
o
o
6
or
6,
in
8,
is
a